

Découvrir le pluriel brisé

Cours d'arabe en 5e

Découvrir le pluriel brisé 5e dans un texte

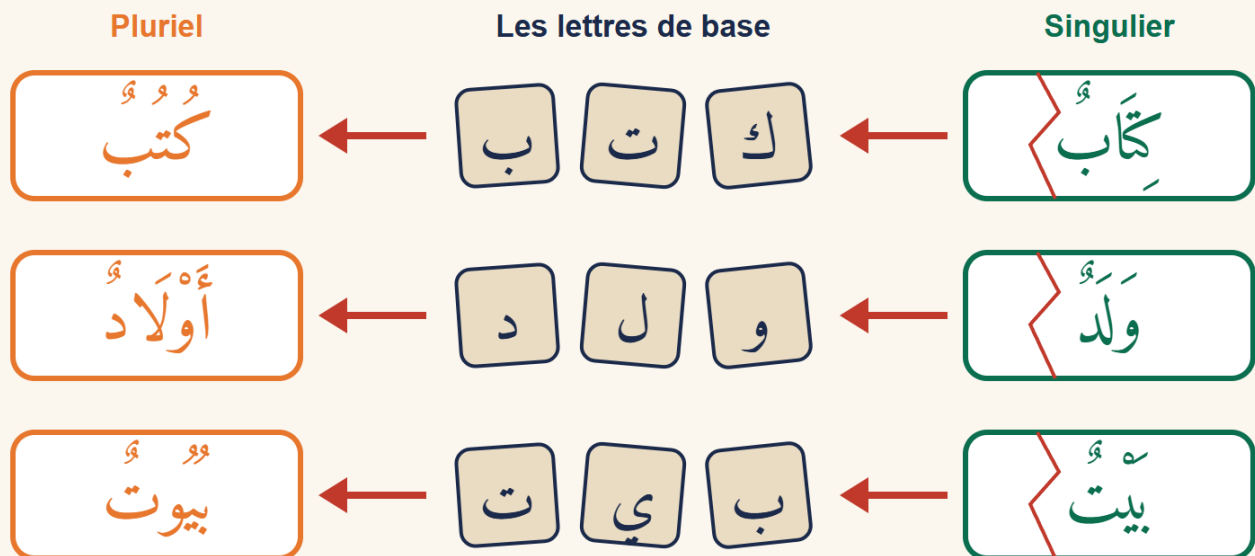
Lis ce petit texte sur un quartier. Chaque mot en gras dans la traduction est un pluriel brisé. Essaie de retrouver le singulier que tu connais déjà.

فِي حَيِّنا بُيُوتٌ قَدِيمَةٌ وَشَوَارِعُ طَوِيلَةٌ.
فِي الْمَكْتَبَةِ كُتُبٌ كَثِيرَةٌ، وَهِيَ جَدِيدَةٌ.
الْأَوْلَادُ فِي الْحَدِيقَةِ مَعَ أَصْدِقَائِهِمْ.

Traduction : Dans notre quartier, il y a de vieilles **maisons** et de longues **rues**. À la bibliothèque, il y a beaucoup de **livres**, et ils sont neufs. Les **enfants** sont dans le jardin avec leurs **amis**.

Tu as reconnu بَيْتٌ baytun dans بُيُوتٌ buyūnun et وَلَدٌ waladun dans الْأَوْلَادُ al-'awlādu ? Bravo : tu as repéré les lettres de base.

Le mot se casse... puis se recompose



Les trois lettres de base restent : seules les voyelles et la forme changent.

Le mot se casse en lettres de base, puis se recompose au pluriel.

Comprendre : les lettres de base restent

Définition

Le **pluriel brisé** est un pluriel qui change la forme intérieure du mot : on garde ses lettres de base (souvent trois consonnes, qu'on appelle la racine), mais les voyelles et parfois d'autres lettres changent. Dans كِتَابٌ et كُتُبٌ, les lettres ب, ت, ك restent dans le même ordre.

Singulier	Pluriel	Lettres de base	Sens
وَلَدٌ	أَوْلَادٌ	و ل د	garçon(s), enfant(s)
كِتَابٌ	كُتُبٌ	ك ت ب	livre(s)
بَيْتٌ	بُيُوتٌ	ب ي ت	maison(s)
تَلْمِيزٌ	تَلَامِيزٌ	ت ل م ز	élève(s)

Dans تَلْمِيزٌ *tilmīdhun* il y a quatre lettres de base ; son pluriel تَلَامِيزٌ *talāmīdhu* les garde toutes.

Des familles de pluriels qui se ressemblent

Les pluriels brisés ne sont pas tous différents : beaucoup suivent le même « moule ». Observe ces quatre familles, elles t'aideront à mémoriser.

Famille	Exemples (singulier → pluriel)
comme أَوْلَادٌ	قَلَمٌ ← أَقْلَامٌ ; بَابٌ ← أَبْوَابٌ
comme بُيُوتٌ	دَرْسٌ ← دُرُوسٌ ; بَيْتٌ ← بُيُوتٌ
comme كُتُبٌ	مَدِينَةٌ ← مَدَنٌ ; كِتَابٌ ← كُتُبٌ
comme رِجَالٌ	جَبَلٌ ← جِبَالٌ ; كَلْبٌ ← كِلَابٌ

Arabe	Prononciation	Français
أَوْلَادٌ	'awlādun	des garçons, des enfants
كُتُبٌ	kutubun	des livres
بُيُوتٌ	buyūtun	des maisons

تَلَامِيذُ	talāmīdhu	des élèves
أَقْلَامُ	'aqlāmun	des stylos, des crayons
دُرُوسُ	durūsun	des leçons
أَصْدِقَاءُ	'aṣḍiqā'u	des amis
أَبْوَابُ	'abwābun	des portes
شَوَارِعُ	shawāri'u	des rues
رِجَالُ	rijālun	des hommes
مَدَنُ	mudunun	des villes
جِبَالُ	jibālun	des montagnes
كِلَابُ	kilābun	des chiens
بُلْدَانُ	buldānun	des pays

L'accord : humains et non-humains

Règle

Un pluriel qui désigne des **êtres humains** s'accorde au pluriel : هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ هُمْ.

Un pluriel qui désigne des **choses ou des animaux** s'accorde au **féminin singulier** : on emploie هَذِهِ hāzhihi, هِيَ hiya et un adjectif féminin singulier.

هَذِهِ الْكُتُبُ جَدِيدَةٌ.

Ces livres sont neufs (mot à mot : « cette livres est neuve »).

Exemples

الْبُيُوتُ كَبِيرَةٌ، وَهِيَ قَدِيمَةٌ.

Les maisons sont grandes, et elles sont anciennes.

الشَّوَارِعُ طَوِيلَةٌ.

Les rues sont longues.

هَؤُلَاءِ تَلَامِيذُ، هُمْ فِي الصَّفِّ.

Ce sont des élèves, ils sont en classe.

Qui accorde comment ?

Choses et animaux



هَذِهِ الْكُتُبُ جَدِيدَةٌ
هِيَ

féminin singulier : elle

Êtres humains



هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ
هُمْ

pluriel : ils

Humains : accord au pluriel. Choses et animaux : accord au féminin singulier.

Apprendre chaque mot avec son pluriel

On ne peut pas toujours deviner un pluriel brisé. La solution des bons élèves est simple : apprendre **le singulier et le pluriel ensemble**, comme on apprend en français « un cheval, des chevaux ».

Méthode

1. Dans ton carnet, note toujours les deux formes : كِتَابٌ ج كُتُبٌ (la lettre ج est l'abréviation de « pluriel » dans les dictionnaires).
2. Dis-les à voix haute ensemble, plusieurs fois : kitābun – kutubun.
3. Fabrique des cartes : singulier d'un côté, pluriel de l'autre, et teste-toi.
4. Range les mots par familles (comme le tableau ci-dessus) pour mieux les retenir.

Attention

- N'ajoute jamais نَ ou تَ à un mot qui a un pluriel brisé : on dit كُتُبٌ, pas « kitābūna ».
- Certains pluriels ne prennent jamais de tanwin, même sans article : تَلَامِيذُ, شَوَارِعُ, أَصْدِقَاءُ. Apprends-les tels quels.
- Un même mot peut avoir deux pluriels selon le genre : طَالِبَةٌ ← طَالِبَاتُ (externe), mais طَالِبٌ ← طُلَّابٌ (brisé).

Culture

Les dictionnaires arabes sont souvent classés par racine : pour trouver **كُتِبَ**, on cherche la racine **ك ت ب**. C'est pourquoi repérer les lettres de base est un vrai savoir-faire d'arabisant.

À retenir

- Le pluriel brisé change l'intérieur du mot mais garde les lettres de base : **وَلَدٌ ← أَوْلَادٌ**.
- Humains : accord au pluriel (**هُمْ**). Choses et animaux : féminin singulier (**هَذِهِ الْكُتُبُ**).
- Apprends toujours chaque nouveau mot avec son pluriel.

Pour aller plus loin

- Les exercices sur le pluriel brisé
- Le QCM pour te tester
- Revoir le pluriel externe en -ūna et -ātun
- En 4e : les pluriels brisés et leurs schèmes